

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 25371435									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Stellen Sie sicher, dass die Türbeschläge sicher und fest an der Tür befestigt sind, um ein Verrutschen oder Herunterfallen zu verhindern.	Make sure the door hardware is securely and firmly attached to the door to prevent it from slipping or falling.	Assurez-vous que la quincaillerie de la porte est solidement et fermement fixée à la porte pour éviter de glisser ou de tomber.	Assicurarsi che la ferramenta della porta sia fissata saldamente e saldamente alla porta per evitare scivolamenti o cadute.	Zorg ervoor dat het deurbeslag veilig en stevig aan de deur is bevestigd om uitglippen of vallen te voorkomen.	Asegúrese de que los herrajes de la puerta estén sujetos de forma segura y firme a la puerta para evitar resbalones o caídas.	Ujistěte se, že je kování dveří bezpečně a pevně připevněno ke dveřím, aby nedošlo k uklouznutí nebo pádu.	Provjerite je li okovi za vrata sigurno i čvrsto pričvršćeni za vrata kako biste spriječili klizanje ili pad.	Prepričajte se, da je strojna oprema vrat varno in trdno pritrjena na vrata, da preprečite zdrs ali padec.	Győződjön meg arról, hogy az ajtó vasalatja biztonságosan és szilárdan rögzítve van az ajtóhoz, hogy megakadályozza a megcsúszást vagy leesést.
Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsfähigkeit der Türbeschläge, insbesondere der Verriegelungsmechanismen, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und sicher sind.	Regularly check the functionality of door hardware, especially locking mechanisms, to ensure they are working properly and are safe.	Vérifiez régulièrement le fonctionnement de la quincaillerie de porte, en particulier des mécanismes de verrouillage, pour vous assurer qu'ils fonctionnent correctement et sont sécurisés.	Controllare regolarmente la funzionalità dell'hardware della porta, in particolare dei meccanismi di chiusura, per garantire che funzionino correttamente e siano sicuri.	Controleer regelmatig de functionaliteit van het deurbeslag, vooral de vergrendelingsmechanismen, om er zeker van te zijn dat ze goed functioneren en veilig zijn.	Verifique periódicamente la funcionalidad de los herrajes de las puertas, especialmente los mecanismos de bloqueo, para asegurarse de que funcionen correctamente y sean seguros.	Pravidelně kontrolujte funkčnost dveřního kování, zejména uzamykacího mechanismu, abyste se ujistili, že správně fungují a jsou bezpečné.	Redovito provjeravajte funkcionalnost okova za vrata, posebno mehanizama za zaključavanje, kako biste bili sigurni da ispravno funkcioniraju i da su sigurni.	Redno preverjajte delovanje okovja vrat, zlasti mehanizmov za zaklepanje, da se prepričate, da pravilno delujejo in so varni.	Rendszeresen ellenőrizze az ajtó vasalatainak működését, különösen a zárszerkezeteket, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően működnek és biztonságosak.
Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Türbeschläge den örtlichen Brandschutz- und Sicherheitsvorschriften entsprechen, insbesondere wenn sie in Fluchtwegen oder Feuerschutztüren verwendet werden.	Make sure that the door fittings used comply with local fire and safety regulations, especially if they are used in escape routes or fire doors.	Assurez-vous que la quincaillerie de porte utilisée est conforme aux réglementations locales en matière d'incendie et de sécurité, en particulier si elle est utilisée dans des issues de secours ou des portes coupe-feu.	Assicurarsi che l'hardware della porta utilizzato sia conforme alle norme antincendio e di sicurezza locali, soprattutto se utilizzato in vie di fuga o porte tagliafuoco.	Zorg ervoor dat het gebruikte deurbeslag voldoet aan de plaatselijke brand- en veiligheidsvoorschriften, vooral als het wordt gebruikt in vluchtroutes of branddeuren.	Asegúrese de que los herrajes de las puertas utilizados cumplan con las normas locales de seguridad y contra incendios, especialmente si se utilizan en rutas de escape o puertas cortafuegos.	Ujistěte se, že použité dveřní kování odpovídá místním požárním a bezpečnostním předpisům, zejména pokud je použito v únikových cestách nebo protipožárních dveřích.	Pobrnite se da korišteni okovi za vrata budu u skladu s lokalnim protupožarnim i sigurnosnim propisima, osobito ako se koriste u evakuacijskim putovima ili protupožarnim vratima.	Prepričajte se, da je uporabljeno okovje za vrata v skladu z lokalnimi požarnimi in varnostnimi predpisi, zlasti če se uporabljata na evakuacijskih poteh ali požarnih vratih.	Győződjön meg arról, hogy a használt ajtóvasalat megfelel a helyi tűzvédelmi és biztonsági előírásoknak, különösen, ha menekülési útvonalakban vagy tűzvédelmi ajtóknál használják.
Verwenden Sie gegebenenfalls spezielle Brandschutz-Türbeschläge oder -komponenten, um die Brandschutzanforderungen zu erfüllen.	Where appropriate, use special fire-rated door fittings or components to meet fire safety requirements.	Si nécessaire, utilisez du matériel ou des composants de porte coupe-feu spéciaux pour répondre aux exigences de sécurité incendie.	Se necessario, utilizzare hardware o componenti speciali per porte resistenti al fuoco per soddisfare i requisiti di sicurezza antincendio.	Gebruik indien nodig speciaal brandwerend deurbeslag of onderdelen om aan de brandveiligheidseisen te voldoen.	Si es necesario, utilice herrajes o componentes especiales para puertas resistentes al fuego para cumplir con los requisitos de seguridad contra incendios.	V případě potřeby použijte speciální protipožární dveřní kování nebo komponenty, které splňují požadavky na požární bezpečnost.	Ako je potrebno, koristite posebno protupožarne okvire ili komponente za vrata kako biste ispunili zahtjeve za sigurnost od požara.	Če je potrebno, uporabite posebno protipožarno okovje ali komponente za vrata, da izpolnite požarnovarnostne zahteve.	Ha szükséges, használjon speciális tűzálló ajtóvasalatokat vagy alkatrészeket a tűzbiztonsági követelmények teljesítése érdekében.
Wählen Sie Türbeschläge aus Materialien, die korrosionsbeständig sind, insbesondere für den Einsatz im Freien oder in feuchten Umgebungen.	Choose door hardware made from materials that are corrosion-resistant, especially for outdoor use or in damp environments.	Choisissez des ferrures de porte fabriquées à partir de matériaux résistants à la corrosion, notamment pour une utilisation à l'extérieur ou dans des environnements humides.	Scegli ferramenta per porte realizzata con materiali resistenti alla corrosione, soprattutto per l'uso all'aperto o in ambienti umidi.	Kies deurbeslag gemaakt van materialen die bestand zijn tegen corrosie, vooral voor gebruik buitenshuis of in vochtige omgevingen.	Elija herrajes para puertas fabricados con materiales resistentes a la corrosión, especialmente para uso en exteriores o en ambientes húmedos.	Vybírejte dveřní kování vyrobené z materiálů odolných vůči korozi, zejména pro použití venku nebo ve vlhkém prostředí.	Odaberite okove za vrata izrađene od materijala koji su otporni na koroziju, posebno za korištenje na otvorenom ili u vlažnim okruženjima.	Izberite vratno okovje iz materialov, ki so odporni proti koroziji, zlasti za uporabo na prostem ali v vlažnem okolju.	Válasszon olyan ajtóvasalatokat, amelyek korrózióálló anyagokból készülnek, különösen kültéri vagy nedves környezetben való használatra.
Beachten Sie die Anforderungen an barrierefreie Türbeschläge gemäß den örtlichen Bauvorschriften und den Richtlinien für den barrierefreien Zugang für Menschen mit Behinderungen.	Observe the requirements for accessible door fittings according to local building codes and guidelines for barrier-free access for people with disabilities.	Respectez les exigences relatives à la quincaillerie de porte accessible conformément aux codes du bâtiment locaux et aux directives d'accessibilité pour les personnes handicapées.	Rispettare i requisiti per l'hardware delle porte accessibili in conformità con i codici edilizi locali e le linee guida per l'accessibilità per le persone con disabilità.	Neem de vereisten voor toegankelijk deurbeslag in acht in overeenstemming met de lokale bouwvoorschriften en richtlijnen voor toegankelijkheid voor mensen met een handicap.	Observe los requisitos para herrajes de puertas accesibles de acuerdo con los códigos de construcción locales y las pautas de accesibilidad para personas con discapacidades.	Dodržujte požadavky na přístupné dveřní kování v souladu s místními stavebními předpisy a směrnicemi pro přístupnost pro osoby se zdravotním postižením.	Pridržavajte se zahtjeva za pristupačnu opremu za vrata u skladu s lokalnim građevinskim propisima i smjernicama za pristupačnost za osobe s invaliditetom.	Upoštevajte zahteve za dostopno strojno opremo vrat v skladu z lokalnimi gradbenimi predpisi in smernicami za dostopnost za invalide.	Tartsa be a hozzáférhető ajtóvasalatra vonatkozó követelményeket a helyi építési előírásoknak és a fogyatékkal élők akadálymentesítésére vonatkozó irányelveknek megfelelően.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Hörmann KG
Michaelisstr. 1, 33803 Steinhagen
s.weinhold.ast@hoermann.de

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 25371435									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Stellen Sie sicher, dass Türbeschläge leicht zu bedienen sind und keine Hindernisse für Rollstuhlfahrer oder Personen mit eingeschränkter Mobilität darstellen.	Make sure that door fittings are easy to use and do not pose an obstacle for wheelchair users or people with reduced mobility.	Assurez-vous que la quincaillerie de porte est facile à utiliser et ne crée pas d'obstacles pour les utilisateurs de fauteuils roulants ou les personnes à mobilité réduite.	Assicurarsi che l'hardware della porta sia facile da usare e non crei ostacoli per gli utenti su sedia a rotelle o per le persone con mobilità ridotta.	Zorg ervoor dat het deurbeslag gemakkelijk te gebruiken is en geen obstakels vormt voor rolstoelgebruikers of mensen met beperkte mobiliteit.	Asegúrese de que los herrajes de la puerta sean fáciles de usar y no creen obstáculos para los usuarios de sillas de ruedas o las personas con movilidad limitada.	Ujistěte se, že kování dveří se snadno používá a nevytváří překážky pro vozíčkáře nebo osoby s omezenou pohyblivostí.	Provjerite da li su okovi za vrata laki za korištenje i ne stvaraju li prepreke korisnicima invalidskih kolica ili osobama s ograničenom pokretljivošću.	Prepričajte se, da je okovje za vrata enostavno za uporabo in ne predstavlja ovir za uporabnike invalidskih vozičkov ali ljudi z omejeno mobilnostjo.	Győződjön meg arról, hogy az ajtó vasalatja könnyen használható, és nem akadályozza a kerekesszéket használókat vagy a mozgásukban korlátozott személyeket.
Weisen Sie Benutzer und Bediener in die sichere Handhabung und Bedienung des Produkts ein.	Instruct users and operators on how to safely handle and operate the product.	Instruisez les utilisateurs et les opérateurs sur la manière de manipuler et d'utiliser le produit en toute sécurité.	Istruire gli utenti e gli operatori su come maneggiare e utilizzare il prodotto in sicurezza.	Instrueer gebruikers en operators over hoe ze het product veilig kunnen hanteren en bedienen.	Instruya a los usuarios y operadores sobre cómo manipular y operar el producto de forma segura.	Poučte uživatele a obsluhu, jak bezpečně zacházet a obsluhovat produkt.	Podučite korisnike i rukovatelje kako sigurno rukovati proizvodom.	Podučite korisnike i rukovatelje kako sigurno rukovati proizvodom.	Tájékoztassa a felhasználókat és a kezelőket a termék biztonságos kezeléséről és kezeléséről.
Achten Sie darauf, dass die Zimmertür richtig geschlossen ist und ordnungsgemäß in den Türzargen einrastet, um eine effektive Isolierung, Privatsphäre und Sicherheit zu gewährleisten.	Make sure the room door is properly closed and properly latched into the doorframe to ensure effective insulation, privacy and security.	Assurez-vous que la porte de la pièce est bien fermée et se verrouille correctement dans les cadres de porte pour garantir une isolation, une intimité et une sécurité efficaces.	Assicurati che la porta della stanza sia chiusa correttamente e si blocchi correttamente nei telai della porta per garantire un efficace isolamento, privacy e sicurezza.	Zorg ervoor dat de kamerdeur goed gesloten is en goed in de deurkozijnen klikt om effectieve isolatie, privacy en veiligheid te garanderen.	Asegúrese de que la puerta de la habitación esté correctamente cerrada y trabee correctamente en los marcos de la puerta para garantizar un aislamiento, privacidad y seguridad efectivos.	Ujistěte se, že jsou dveře místnosti správně zavřené a správně zapadlé do zárubní, aby byla zajištěna účinná izolace, soukromí a bezpečnost.	Provjerite jesu li sobna vrata dobro zatvorena i pravilno zaključana u okvire vrata kako biste osigurali učinkovitu izolaciju, privatnost i sigurnost.	Provjerite jesu li sobna vrata dobro zatvorena i pravilno zaključana u okvire vrata kako biste osigurali učinkovitu izolaciju, privatnost i sigurnost.	Győződjön meg arról, hogy a helyiség ajtaja megfelelően be van zárva, és megfelelően reteszelve az ajtótokba, hogy biztosítsa a hatékony szigetelést, a magánéletet és a biztonságot.
Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion des Türschlosses, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß verriegelt und entriegelt wird. Ersetzen Sie beschädigte Schlösser umgehend.	Check the door lock operation regularly to ensure it locks and unlocks properly. Replace damaged locks promptly.	Vérifiez périodiquement le fonctionnement de la serrure de la porte pour vous assurer qu'elle se verrouille et se déverrouille correctement. Remplacez immédiatement les serrures endommagées.	Controllare periodicamente il funzionamento della serratura della porta per assicurarsi che si blocchi e si sblocchi correttamente. Sostituire immediatamente le serrature danneggiate.	Controleer regelmatig de werking van het deurslot om er zeker van te zijn dat het goed vergrendelt en ontgrendelt. Vervang beschadigde sloten onmiddellijk.	Verifique periódicamente el funcionamiento de la cerradura de la puerta para asegurarse de que se bloquee y se desbloquee correctamente. Reemplace las cerraduras dañadas inmediatamente.	Pravidelně kontrolujte funkci zámku dveří, abyste se ujistili, že se zamyká a odemýká správně. Poškozené zámky ihned vyměňte.	Povremeno provjerite rad brave na vratima kako biste bili sigurni da se pravilno zaključavaju i otključavaju. Odmah zamijenite oštećene brave.	Povremeno provjerite rad brave na vratima kako biste bili sigurni da se pravilno zaključavaju i otključavaju. Odmah zamijenite oštećene brave.	Rendszeresen ellenőrizze az ajtózár működését, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően reteszelve és kinyílik. A sérült zárat azonnal cserélje ki.
Achten Sie bei Glastüren darauf, dass sie aus Sicherheitsglas bestehen, um das Risiko von Verletzungen durch Glassplitter zu minimieren. Kennzeichnen Sie Glastüren deutlich, um Kollisionen zu vermeiden.	If you have glass doors, make sure they are made of safety glass to minimize the risk of injury from broken glass. Clearly mark glass doors to avoid collisions.	Pour les portes en verre, assurez-vous qu'elles sont en verre de sécurité afin de minimiser les risques de blessures dues au verre brisé. Marquez clairement les portes vitrées pour éviter les collisions.	Per le porte in vetro, assicurarsi che siano realizzate in vetro di sicurezza per ridurre al minimo il rischio di lesioni dovute a vetri rotti. Contrassegnare chiaramente le porte in vetro per evitare collisioni.	Zorg er bij glazen deuren voor dat deze van veiligheidsglas zijn gemaakt om het risico op verwondingen door gebroken glas te minimaliseren. Markeer glazen deuren duidelijk om botsingen te voorkomen.	Para las puertas de vidrio, asegúrese de que estén hechas de vidrio de seguridad para minimizar el riesgo de lesiones por vidrios rotos. Marque claramente las puertas de vidrio para evitar colisiones.	U skleněných dveřích se ujistěte, že jsou vyrobeny z bezpečnostního skla, abyste minimalizovali riziko poranění rozbitým sklem. Jasně označte skleněné dveře, abyste zabránili kolizím.	Za staklena vrata provjerite jesu li izrađena od sigurnosnog stakla kako biste smanjili rizik od ozljeda razbijenim staklom. Jasno označite staklena vrata kako biste izbjegli sudare.	Za staklena vrata provjerite jesu li izrađena od sigurnosnog stakla kako biste smanjili rizik od ozljeda razbijenim staklom. Jasno označite staklena vrata kako biste izbjegli sudare.	Az üvegajtóknál ügyeljen arra, hogy azok biztonsági üvegből készüljenek, hogy minimálisra csökkentsék a törött üveg okozta sérülések kockázatát. Az ütközések elkerülése érdekében egyértelműen jelölje meg az üvegajtókat.
Vermeiden Sie Zugluft unter der Tür, indem Sie Dichtungen oder Türstopper verwenden, um den Energieverlust zu minimieren und den Komfort im Raum zu erhöhen.	Avoid drafts under the door by using seals or doorstops to minimize energy loss and increase comfort in the room.	Évitez les courants d'air sous la porte en utilisant des joints ou des butées de porte pour minimiser les pertes d'énergie et augmenter le confort dans la pièce.	Evitare correnti d'aria sotto la porta utilizzando guarnizioni o fermaporta per ridurre al minimo la perdita di energia e aumentare il comfort nella stanza.	Voorkom tocht onder de deur door gebruik te maken van afdichtingen of deurstoppers. Zo minimaliseer je energieverlies en vergroot je het comfort in de kamer.	Evite corrientes de aire debajo de la puerta utilizando juntas o topes para minimizar la pérdida de energía y aumentar el confort en la habitación.	Zabraňte průvanu pod dveřmi použitím těsnění nebo dveřních zářáček, abyste minimalizovali energetické ztráty a zvýšili komfort v místnosti.	Izbjegnite propuh ispod vrata korištenjem brtvila ili čepova za vrata kako biste smanjili gubitak energije i povećali udobnost u prostoriji.	Izbjegnite propuh ispod vrata korištenjem brtvila ili čepova za vrata kako biste smanjili gubitak energije i povećali udobnost u prostoriji.	Kerülje el az ajtó alatti huzat kialakulását tömítések vagy ajtó dugók használatával az energiaveszteség minimalizálása és a helyiség kényelmének növelése érdekében.
Stellen Sie sicher, dass Zimmertüren im Notfall leicht von innen geöffnet werden können und keine zusätzlichen Schlösser oder Verriegelungen die Flucht behindern.	Make sure that room doors can be easily opened from the inside in an emergency and that there are no additional locks or latches that hinder escape.	Assurez-vous que les portes des pièces peuvent être facilement ouvertes de l'intérieur en cas d'urgence et qu'il n'y a pas de serrures ou de loquets supplémentaires pour empêcher la fuite.	Assicurarsi che le porte delle stanze possano essere facilmente aperte dall'interno in caso di emergenza e che non vi siano serrature o chiavistelli aggiuntivi per impedire la fuga.	Zorg ervoor dat de kamerdeuren in geval van nood gemakkelijk van binnenuit kunnen worden geopend en dat er geen extra sloten of grendels zijn om ontsnapping te voorkomen.	Asegúrese de que las puertas de las habitaciones se puedan abrir fácilmente desde el interior en caso de emergencia y que no haya cerraduras o pestillos adicionales para impedir el escape.	Ujistěte se, že dveře místnosti lze v případě nouze snadno otevřít zevnitř a že nejsou žádné další zámky nebo západky, které by bránily úniku.	Uvjerite se da se sobna vrata mogu lako otvoriti iznutra u slučaju nužde i da nema dodatnih brava ili zasuna koji bi spriječili bijeg.	Uvjerite se da se sobna vrata mogu lako otvoriti iznutra u slučaju nužde i da nema dodatnih brava ili zasuna koji bi spriječili bijeg.	Győződjön meg arról, hogy vészhelyzetben a szobaajtók belülről könnyen nyithatók, és nincsenek-e további záruk vagy reteszek a menekülés megakadályozására.